漁農自然護理署

九龍長沙灣道三零三號
長沙灣政府合署六樓

**AGRICULTURE, FISHERIES AND
CONSERVATION DEPARTMENT**

6/F, Cheung Sha Wan Government
Offices, 303 Cheung Sha Wan Road,
Kowloon, Hong Kong

1 August 2007

Dear Sir/Madam,

Amendments to the Schedules to the
Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance

Further to our circular letter No. ES 02/07 of 3 April 2007 concerning the proposals to amend the listing of animals and plants under Appendices I and II to the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES), please be informed that the 14th meeting of the Conference of the Parties (COP14) to CITES held in the Netherlands in June 2007 has adopted some of the proposed amendments* to the Appendices. CITES Appendix III has also been amended at the request of some of the countries. The changes to the CITES Appendices I, II and III that have been made are listed at the annex for your information. COP 14 has also adopted some Resolutions. For instance, the quantity limit of caviar provided for under personal or household effects provision is lowered. To give effect to the said changes so as to be in line with CITES, this Department is in the process of amending the Schedules to the Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance (the Ordinance), Cap. 586.

Please be reminded that in accordance with CITES, the amendments adopted at COP 14 shall enter into force 90 days after the meeting (i.e. on 13 September 2007). Some countries may implement import and export controls on the newly listed species as well as resolutions adopted at COP 14 starting from that day and require CITES import and export documents for related specimens. In Hong Kong, the new controls will be implemented after the amendment to the Ordinance. To facilitate traders to fulfil the requirements of these countries before the legislative amendments take effect in Hong Kong, this Department will consider issuing Re-export Certificates for shipments that are supported by documentary proof showing that they were originated from CITES-approved source.

If you have any queries, please contact Mr. P. L. Ho (telephone number 2150 6973) or Ms. B. M. Koh (telephone number 2150 6967).

Yours faithfully,

(C.S. CHEUNG)
for Director of Agriculture, Fisheries and Conservation

*Details of the amendments are available at the CITES website http://www.cites.org/eng/notif/2007/E022.pdf.
Encl.

如欲索取中文版本，可於本署網頁 www.cites.org.hk 下載或聯絡洗瑋姬小姐(電話:2150 6976)。

《公約》附錄 Ⅰ、Ⅱ 及 Ⅲ 的修訂
Amendments to CITES Appendices I, II and III

	物種 Species	俗稱 Common Name
A.	列入附錄 Ⅰ　Include in Appendix I	
	Pristidae spp. (Pristis microdon 除外 Except Pristis microdon)	鋸鰩　Sawfish
B.	由附錄 Ⅱ 轉入附錄 Ⅰ　Transfer from Appendix II to Appendix I	
	Nycticebus spp.	懶猴　Slow lorises
	Heloderma horridum charlesbogerti	毒蜥一亞種　Guatemalan beaded lizard
C.	由附錄 Ⅲ 轉入附錄 Ⅰ　Transfer from Appendix III to Appendix I	
	Gazella cuvieri	卡氏羚 Cuvier's gazelle
	Gazella leptoceros	細角羚 Slender-horned gazelle
D.	從附錄 Ⅰ 中刪除　Delete from Appendix I	
	Agave arizonica	亞利桑那龍舌蘭 Arizona agave
E.	列入附錄 Ⅱ　Include in Appendix II	
	Pristis microdon (只容許以自然保育為主要目的而往適當和可接受的水族館的活體動物的國際貿易 For the exclusive purpose of allowing international trade in live animals to appropriate and acceptable aquaria for primarily conservation purposes)	小齒鋸鰩 Freshwater sawfish
	Anguilla anguilla (推遲 18 個月至 2009 年 3 月 13 日生效 Entry into force delayed 18 months, i.e. until 13 March 2009)	歐洲鰻鱺 European eel
	Caesalpinia echinata (原木、鋸材、面板，包括用作製造絃樂器的琴弓而未完成的木件 Logs, sawn wood, veneer sheets, including unfinished wood articles used for the fabrication of bows for stringed musical instruments)	巴西蘇木 Brazil wood
F.	由附錄 Ⅰ 轉入附錄 Ⅱ　Transfer from Appendix I to Appendix II	
	Melanosuchus niger (巴西種群 Population of Brazil)	亞馬遜鼉　Black caiman
	Nolina interrata	間型酒瓶蘭　Dehesa bear-grass
G.	從附錄 Ⅱ 中刪除　Delete from Appendix II	
	Pereskia spp. and Quiabentia spp.	葉仙人掌及頂花麒麟掌　Leaf cacti
	Pereskiopsis spp.	麒麟掌　Cacti
	Shortia galacifolia	灰葉岩扇　Oconee bells

H	列入附錄 III　Include in Appendix III	
	Haliotis midae	鮑魚 Abalone (南非 South Africa)
	Macroclemys temminckii	大鱷龜 Alligator snapping turtle (美國 United States of America)
	Graptemys spp.	圖龜 Map turtle (美國 United States of America)
	Dipteryx panamensis	巴拿馬天蓬樹 Almendro (尼加拉瓜 Nicaragua)

I	從附錄 III 中刪除　Delete from Appendix III
	所有之前由加納列入附錄 III 的物種。All species previously listed in Appendix III by Ghana.

J	修改註釋　Revision of Annotation

物種 Species	俗稱 Common Name	修訂 Amendments
Loxodonta africana	非洲象 African elephant	對博茨瓦納、納米比亞、南非及津巴布韋，容許已登記的政府擁有的象牙存貨一次性出售給指定的貿易夥伴，之後九年內不會再有容許象牙貿易的其他建議。For Botswana, Namibia, South Africa and Zimbabwe, allow the trade in registered government-owned ivory stocks in a single sale to designated trading partners and no further proposals to allow trade in ivory for a period of 9 years.
Vicugna vicugna (玻利維亞種群 Population of Bolivia)	小羊駝 Vicuna	容許剪自玻利維亞所有種群的小羊駝的羊毛的貿易。Allow trade in wool sheared from all Vicuna populations within Bolivia.
Orchidaceae spp.	蘭花 Orchids	合併及修訂註釋。Merge and amend annotations.
加有註釋#1、#2、#3、#7、#8 及#10 的所有分類單元 Taxa annotated with annotation #1, #2, #3, #7, #8 and #10.	藥用植物 Medicinal plants	簡化註釋，並釐清哪些部分或哪些衍生物免受《公約》管制。Simplify the annotations and clarify the parts or derivatives that are excluded from CITES control.
Taxus chinensis, T. fuana, T. sumatrana and T. cuspidata	紅豆杉、喜馬拉雅密葉紅豆杉、蘇門答臘紅豆杉及東北紅豆杉 Chinese Yew, Japanese Yew	刪除 *Taxus chinensis, T. fuana* and *T. sumatrana* 的註釋; 豁免 *T. cuspidata* 的人工培植雜交種及栽培種的管制。Delete the annotation of *Taxus chinensis, T. fauna* and *T. sumatrana*; exclude artificially propagated hybrids and cultivars of *T. cuspidata*.